



Universidad Internacional de La Rioja

Facultad de Educación

Máster Universitario en Enseñanza de Español como Lengua  
Extranjera (ELE)

Contraste aspectual en el aula E/LE de los  
pretéritos imperfecto/perfecto simple de  
indicativo y sus predicados

Trabajo fin de estudio presentado por:	Laura Carrero Aguado
Tipo de trabajo:	Propuesta didáctica de intervención
Director/a:	Isabel García Martínez
Fecha:	19 de julio de 2023

## Resumen

El objetivo de este trabajo es el diseño de una propuesta didáctica de intervención que aporte nuevos elementos de decisión a los estudiantes de español como lengua extranjera, para utilizar correctamente el pretérito imperfecto y pretérito perfecto simple de indicativo, al contrastarlos.

El trabajo parte de las explicaciones que tradicionalmente se han dado en las aulas, actualmente convertidas en mitos, discutidas por los docentes, y finalmente, no definitivas para los alumnos pues, se presentan contradictorias en bastantes ocasiones. Dicha problemática también se refleja en el trabajo. A partir de la misma, se recurre a la propuesta de la gramática cognitiva, para destacar el criterio aspectual del pretérito imperfecto y pretérito perfecto simple, y por tanto, su cualidad no terminativa y terminativa, respectivamente. Estos planteamientos teóricos resultan muy efectivos ante la elección del tiempo adecuado. No obstante, todavía existen algunas lagunas que necesitan una matización, y que se subsanan desde el carácter semántico de la gramática cognitiva, el cual se sustenta en el significado de los predicados. De esta manera, se llega a una tipología cuatripartita dentro de una categoría anterior que divide los predicados en télicos y atélicos; según tengan o no un final natural o punto culminante. De esta manera, se incorpora intrínsecamente, la delimitación de la acción y, en consecuencia, la expresión oral del estudiante se acerca mas al discurso del hablante nativo.

### **Palabras clave:**

imperfecto, español, cognitiva, atélico, télico

## Abstract

The aim of this Master's degree thesis is to design a intervention didactical proposal that adds new decision points to students of Spanish as a foreign language, in order to use correctly the imperfect and past simple tenses in the past indicative when contrasting them.

This essay is based on the explanations traditionally given in the classrooms, nowadays turned into myths, called into question by teachers, and that do not provide definitive answers to pupils at showing contradictions on quite a few occasions. These issues are also reflected in the work. Later on, the attention is focused on Cognitive grammar proposal in order to find the basis of aspectual criteria of the imperfect and past simple tenses, which highlights their non - terminative and terminative features, respectively. These theoretical approaches are very effective when it comes to choosing the most accurate tense. However, some gaps still exist which still need to be explained and may be filled up from the semantic component of Cognitive grammar. The former is relied on the meaning of predicates that leads to a fourfold typology within a first division between telic and atelic predicates, namely, those having a natural ending, a culmination point and those which do not. In this way the action delimitation is intrinsically incorporated and consequently, the student oral expression approximates more closely to native speaker way of speaking.

### **Keywords:**

imperfect, Spanish, cognitive, atelic, telic

## Índice de contenidos

1. Introducción.....	9
1.1. Justificación.....	9
1.2. Objetivos del TFE .....	10
1.2.1. Objetivo general .....	10
1.2.2. Objetivos específicos .....	10
2. Marco teórico .....	12
2.1. La gramática en el proceso de enseñanza/aprendizaje en el aula E/LE. Punto de vista histórico. ....	12
2.2. Uso contrastivo de los pretéritos perfecto simple e imperfecto. Una perspectiva problemática .....	13
2.2.1. Criterios aspectuales .....	13
2.2.1.1. Acciones acabadas o durativas .....	13
2.2.1.2. Duración de la acción .....	14
2.2.1.3. Modo de acción .....	14
2.2.1.4. Repetición o habitualidad de la acción .....	15
2.2.2. Criterios semánticos .....	15
2.2.3. Criterios discursivos .....	15
2.2.4. Criterios de carácter pragmático .....	16
2.2.4.1. Descripción .....	16
2.2.4.2. Narración de los hechos principales .....	17
2.3. La propuesta de la gramática cognitiva.....	17
2.4. Influencia de la semántica del predicado en el criterio aspectual .....	19
2.4.1. Pretérito perfecto simple.....	21
2.4.1.1. Predicados télicos .....	21
2.4.1.2. Predicados atélicos .....	21

2.4.2. Pretérito imperfecto .....	22
2.4.2.1. Predicados télicos .....	23
2.4.2.2. Predicados atélicos .....	23
2.4.2.3. Algunos usos modales del pretérito imperfecto.....	23
3. Propuesta didáctica de intervención .....	25
3.1. Objetivos.....	25
3.1.1. Objetivo general .....	25
3.1.2. Objetivo específicos.....	25
3.2. Destinatarios .....	25
3.3. Contenidos.....	25
3.4. Metodología.....	26
3.5. Cronograma .....	26
3.6. Actividades.....	27
3.6.1. Sesión 1: Empezamos con el pretérito imperfecto ... ..	27
3.6.1.1. Actividad 1 .....	28
3.6.1.2. Actividad 2 .....	29
3.6.1.3. Actividad 3 .....	29
3.6.1.4. Actividad 4 .....	29
3.6.2. Sesión 2: Continuamos ... un poco de pretérito perfecto simple.....	30
3.6.2.1. Actividad 5 .....	30
3.6.2.2. Actividad 6 .....	31
3.6.2.3. Actividad 7 .....	31
3.6.2.4. Actividad 8 .....	32
3.6.3. Sesión 3: Profundizamos y contrastamos los pretéritos .....	33
3.6.3.1. Actividad 9 .....	33
3.6.3.2. Actividad 10 .....	33

3.6.3.3. Actividad 11 .....	35
3.6.4. Sesión 4: Contamos en pasado ... ..	35
3.6.4.1. Actividad 12 .....	36
3.6.4.2. Actividad 13 .....	36
3.6.4.3. Actividad 14 .....	37
3.6.5. Sesión 5: Posibles contradicciones .....	37
3.6.5.1. Actividad 15 .....	38
3.6.5.2. Actividad 16 .....	38
3.6.5.3. Actividad 17 .....	38
3.7. Evaluación .....	40
3.7.1. Actividad A .....	40
3.7.2. Actividad B .....	43
4. Conclusiones .....	45
4.1. Cumplimiento de los objetivos del TFM .....	45
4.2. Aspectos mejorables de la propuesta .....	46
5. Limitaciones y prospectiva .....	47
6. Referencias bibliográficas .....	48
7. Anexos .....	50
7.1. Transcripción del vídeo: ACTIVIDAD 10 .....	50
7.2. Solución de la actividad A de evaluación .....	51

## Índice de figuras

Figura 1. Diferenciación discursiva de los pretéritos imperfecto y perfecto simple. ....	16
Figura 2. Representación gráfica del pretérito imperfecto y perfecto simple. ....	19

## Índice de tablas

Tabla 1. Tipología de predicados .....	20
Tabla 2. Cronograma de la propuesta didáctica.....	27
Tabla 3. Sesión 1 de la propuesta didáctica .....	27
Tabla 4. Sesión 2 de la propuesta didáctica .....	30
Tabla 5. Sesión 3 de la propuesta didáctica .....	33
Tabla 6. Sesión 4 de la propuesta didáctica .....	35
Tabla 7. Clasificación de los verbos dados a los alumnos en la Actividad 13.....	37
Tabla 8. Sesión 5 de la propuesta didáctica .....	37
Tabla 9. Documento informativo sobre la influencia de los predicados .....	39
Tabla 10. Rúbrica de la actividad B de Evaluación .....	44

## 1. Introducción

La propuesta didáctica que propone este trabajo de fin de máster (TFM), intenta ofrecer un elemento más de clarificación sobre el uso contrastivo del pretérito perfecto simple y el pretérito imperfecto. Para presentar el contraste entre ambos en el aula de español como lengua extranjera (en adelante E/LE), se utiliza su aspecto perfectivo y no perfectivo, respectivamente, siempre desde la perspectiva actual del hablante, y de acuerdo con los preceptos de la gramática cognitiva.

El contraste en su uso es uno de los temas más recurrentes en el aprendizaje del español. Los problemas aparecen desde que se introduce el pretérito imperfecto en el proceso de enseñanza/aprendizaje y puede persistir hasta los niveles más altos. En ocasiones, aunque el estudiante lo haga bien, le queda la duda de por qué utilizamos uno u otro. En el aula E/LE, a pesar de las explicaciones del docente, se afrontan contradicciones cuya explicación se encuentra en el contexto y por último, en la intención del emisor del mensaje. Por tanto, la única solución sería acercar al estudiante a la intuición lingüística que posee el hablante nativo, lo que haría necesario recurrir a la pragmática (Chamorro y Castañeda, 1998). Así, ante afirmaciones como *Normalmente todos los martes me acuesto muy temprano pero anoche no dormía muy bien*, ¿podríamos asegurar al estudiante que es totalmente correcto porque el proceso se ve desde dentro y en proceso y no como terminado y desde fuera?; ¿no sería mejor utilizar el pretérito perfecto simple porque, en este caso, el adverbio anoche delimita la acción?. Los nativos, inconscientemente, habríamos optado, seguramente, por esta segunda opción.

Así pues, en la propuesta didáctica, se intentará dar una solución coherente sobre la elección de uno de los tiempos o explicar por qué, en algunos casos, podríamos utilizar los dos.

### 1.1. Justificación

Esta propuesta educativa está justificada por el hecho de que muchos alumnos aún llegan a clase con nociones erróneas sobre la utilización de estos dos tiempos en un uso contrastivo.

En general, estos problemas se presentan cuando se concibe el uso de ambos tiempos en base a una lista cerrada de normas, cuya aplicación estricta da pie a muchas contradicciones. El pretérito perfecto simple, tradicionalmente, se ha identificado como el más adecuado para

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados

expresar acciones que comienzan y terminan en el pasado, se producen de forma puntual o durante un horizonte temporal acotado, interrumpen otras acciones en proceso (expresadas en pretérito imperfecto), y junto a marcadores temporales como *ayer*, *anoche*, *la semana pasada*, *el año pasado*, *etc.*, normalmente. En cambio, el pretérito imperfecto se aduce para expresar acciones cuyo principio y final no se conocen, para las descripciones, para explicar circunstancias, para acciones en proceso interrumpidas por otras (expresadas en pretérito perfecto simple), y para acciones continuas y regulares en el pasado. Estas explicaciones sobre el empleo de ambos pretéritos están entre las que han alcanzado el nivel de mito según señalan Llopis García et al. (2012) y Real Espinosa (2013).

En los niveles intermedios, los alumnos ya son capaces de advertir las contradicciones que se producen entre la aplicación de las anteriores normas y el idioma que los nativos utilizan en su cotidianidad. En las clases E/LE particulares (y cada vez, más habitual, de tipología virtual), es donde el docente es más consciente de las dudas de los alumnos al elegir entre ambos pretéritos; pues, en este entorno, suelen tener más confianza para exponerlas.

Por todo lo anterior, creo que se necesitan propuestas adaptadas tanto al entorno virtual de las plataformas digitales como al físico del aula, para los estudiantes que se enfrentan de forma individual o colectiva a la disyuntiva de elegir el tiempo más adecuado, en sus relatos de pasado.

## 1.2. Objetivos del TFE

### 1.2.1. Objetivo general

- Diseñar una propuesta didáctica basada en el contraste aspectual y desde la perspectiva del hablante de los pretéritos imperfecto y perfecto simple de indicativo, dentro de los preceptos de la gramática cognitiva.
- Tratar la influencia del aspecto semántico de los predicados en la elección del pretérito más preciso de acuerdo con el mensaje que se quiere transmitir.

### 1.2.2. Objetivos específicos

- Considerar el aspecto terminativo / no terminativo en la utilización correcta del pretérito perfecto simple y pretérito imperfecto de indicativo como base teórica fundamental para el diseño de la propuesta didáctica.

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados

- Hacer una introspección sobre el grado de asimilación del aprendizaje
- Comparar y consensuar el trabajo individual con el del equipo para llegar a una solución común.
- Elaborar actividades y materiales didácticos que clarifiquen al estudiante el contraste entre el pretérito perfecto simple y pretérito imperfecto.
  - Diseñar instrumentos de evaluación para controlar el proceso de aprendizaje.
  - Implementar la propuesta didáctica en el aula ELE tanto en entorno presencial como en el virtual y su metodologías intermedias.

## 2. Marco teórico

Es necesario contemplar diferentes aspectos para tener una versión de conjunto del estado de la cuestión. En primer lugar, se incluirá un breve recorrido del papel de la gramática dentro del proceso de enseñanza/aprendizaje del español como segunda lengua. A continuación, se plantearán los puntos más problemáticos que, desde la gramática tradicional, se explican al enseñar el contraste entre el pretérito imperfecto y el pretérito perfecto simple en el aula E/LE. Y, finalmente, se contemplará la propuesta de la gramática cognitiva que, teniendo en cuenta las necesidades como comunicador y agente social del hablante, facilitará la elección del aprendiente. De forma adicional, en este punto, también se examinarán los dos tiempos por separado, con el objetivo de ver las posibilidades de expresión de cada uno en relación con los predicados en los que se insertan, y cómo, el significado de estos, puede matizar la propuesta aspectual de la gramática cognitiva.

### 2.1. La gramática en el proceso de enseñanza/aprendizaje en el aula E/LE.

#### Punto de vista histórico.

La didáctica de la gramática se ha decantado a lo largo de la historia, por dos metodologías diferentes, la deductiva y la inductiva. Según la primera, la gramática se asocia al análisis abstracto y formal de las estructuras para aplicarlo en ejercicios posteriores. En cambio, la inductiva parte de la observación y experiencia de la lengua cotidiana para inferir los principios abstractos y generales que la rigen, desde el punto de vista gramatical (Viña Rouco, 2005, p. 191).

A lo largo de la evolución del proceso de enseñanza y aprendizaje en el aula (E/LE) todos los métodos han utilizado una de las dos doctrinas; siendo, el método tradicional, el que apostó más decididamente por la gramática deductiva. Después de este, los métodos más modernos se decantaron por la gramática inductiva. No obstante, en las décadas de 1980 y 1990, con la aparición en Europa *del enfoque comunicativo y el enfoque por tareas* orientados a fortalecer la competencia comunicativa del aprendiente, si bien la enseñanza de la gramática sigue siendo inductiva, esta se combina con explicaciones deductivas. En el siglo XXI, surgen las *propuestas postcomunicativas* denominadas *Enfoque orientado a la acción* y *Posmétodo* que desembarazan al docente de las normativas de los métodos anteriores, y que le permiten construir la oferta pedagógica de acuerdo con las necesidades y características del

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados estudiante. Y es precisamente en el enfoque postmoderno y su vocación comunicativa donde se desarrolla la Gramática cognitiva, cuyos postulados, referentes al uso contrastivo de los dos pretéritos, se eligen como fundamentos de esta propuesta didáctica de intervención.

La Gramática Cognitiva se desarrolla a partir del cognitivismo, a finales de 1970. La Lingüística Cognitiva concibe el lenguaje como una capacidad cognitiva mas, por lo que, el mismo, se basa en procesos como la percepción, conceptualización, categorización, inferencia, entre otros. A ella se llegará, en esta propuesta, después de examinar las explicaciones clásicas que se han dado en el aula E/LE y que se han convertido en verdaderos mitos (Llopis-García, Ruiz Campillo y Real Espinosa, 2012, p. 22)

## 2.2. Uso contrastivo de los pretéritos perfecto simple e imperfecto. Una perspectiva problemática

El contraste en el uso del pretérito perfecto simple y pretérito imperfecto es una parte de la gramática del español que presenta puntos conflictivos tanto de explicar, por parte de los profesores, como de comprender para los alumnos de E/LE. Esta problemática llega hasta hoy en día, y es debido, en parte, al hecho de utilizar parches o normas parciales que no funcionan del todo, y que incluso, en muchas ocasiones, se ponen en tela de juicio.

Es muy interesante, empezar exponiendo algunas de las explicaciones que se han utilizado en el aula a tal respecto. Para ello, se citará a los profesores Chamorro y Castañeda quienes, en 1998, a raíz de una encuesta, descubrieron que en el aula ELE se exponían hasta nueve reglas diferentes, que clasificaron en los cuatro criterios siguientes:

### 2.2.1. Criterios aspectuales

Este aspecto verbal nos informa de la naturaleza intrínseca de un suceso. “Nos permite saber si surgen, se terminan o se repiten, pero también si se perciben en su integridad o se muestran únicamente en un punto de su desarrollo (por tanto, inacabados)”. (RAE.Nueva gramática de la lengua española, 2010, p.430).

#### 2.2.1.1. Acciones acabadas o durativas

En base a la anterior definición, el contraste entre el pretérito imperfecto y el pretérito perfecto simple se ha dividido en acciones acabadas o durativas, respectivamente. Así, se concebía al pretérito perfecto simple como el tiempo prospectivo que se debía utilizar para

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados expresar acciones acabadas en el pasado; mientras que el pretérito imperfecto se indicaba para expresar acciones durativas, debido a su imperfectividad.

Este criterio sería difícil de aplicar, cuando hablamos, por ejemplo, de las perífrasis de gerundio, pues estas tienen un significado eminentemente durativo independientemente del pretérito que actúe de verbo auxiliar. Así, por ejemplo: *Durante las vacaciones, mi madre seguía / siguió trabajando*. En este caso, no se resalta el aspecto de las acciones, sino el significado que conlleva la utilización de cada elemento de la frase.

A lo anterior, debemos añadir que hay determinados verbos como llevar y soler que se rechazan en este tipo de perífrasis con el pretérito perfecto simple, así *Llevaba intentándolo mucho tiempo* es preferible a *Llevó intentándolo mucho tiempo* (RAE. Nueva gramática de la lengua, 2010, p.447).

#### 2.2.1.2. Duración de la acción

Siguiendo, igualmente, este criterio, los procesos correspondientes a las acciones del pasado se clasifican según su plazo de duración en cortos, medios o largos. En consecuencia, los procesos cortos se identifican con lo puntual y el pretérito perfecto simple mientras que los procesos medios y de larga duración se corresponden con lo durativo y por tanto con el pretérito imperfecto. Sin embargo hay ejemplos del uso de ambos pretéritos para cualquier acción pasada, independientemente de su duración. Por ejemplo, en los procesos cortos, con el verbo de comunicación *decir*: *Hace unos días me decía que quería ir a la montaña y ayer me dijo que prefería ir al mar*. Por otro lado, los estudiantes en el aula ELE podrían también dar por válida, en base a esta explicación, la siguiente oración: "Como no teníamos ganas de bailar, estábamos bailando toda la noche... Comentario: Es correcto porque es una acción larga en el tiempo" (Chamorro y Castañeda, 1998).

#### 2.2.1.3. Modo de acción

En este caso, se incide en el significado de los verbos y se afirma que hay verbos que poseen ya de por sí un significado imperfectivo como caminar, correr, andar, pasear, reír, etc., y otros son perfectivos desde el punto de vista semántico como nacer, morir, saltar, entrar, salir, etc. Estas aseveraciones pueden llevar a error a los estudiantes. Además, no son respaldadas por afirmaciones como *Cuando salía del cine, empezó a llover y caminó mucho más rápido hacia su casa* o *Mientras nacían los cachorrillos los niños reían con lágrimas en los ojos*.

#### 2.2.1.4. Repetición o habitualidad de la acción

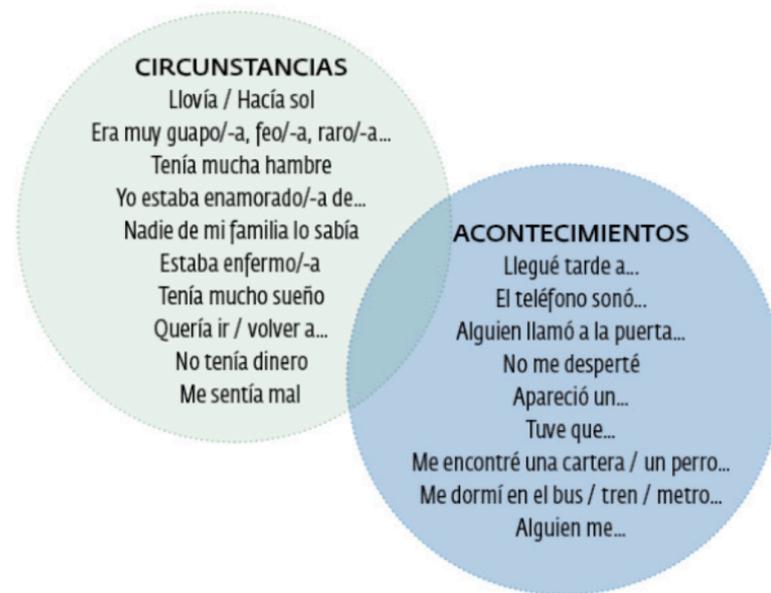
Otro concepto aspectual difundido en la aula ELE, es la aplicación del pretérito perfecto simple a las acciones únicas y el pretérito imperfecto a acciones repetidas o habituales. Esos parámetros, aunque son efectivos, no funcionan siempre. Por ejemplo, en enunciados como *Durante mi estancia en Bali iba / fui todas las mañanas a la playa y por la tarde visitaba / visité los poblados de alrededor*, el mensaje que se transmite no varía; ambas acciones se reiteran diariamente independiente del pretérito que usemos; quizás porque la repetición viene enunciada, no por el aspecto del verbo, sino por las locuciones adverbiales: todas las mañanas y por la tarde. Y además, los alumnos podrían dar por buenas propuestas como la siguiente: "Después del cine volvimos a casa y por la noche jugábamos como siempre a las cartas...Comentario: Es correcto porque es una acción habitual porque dice "como siempre"" (Chamorro y Castañeda, 1998).

#### 2.2.2. Criterios semánticos

Generalmente, se ha afirmado que el pretérito imperfecto era el tiempo semejante al presente de indicativo por el hecho de relatar acciones habituales en el pasado. Pero, también podemos utilizar el pretérito perfecto simple con este mismo objetivo como en *En los veranos de los años sesenta empezó la avalancha de turistas o Durante las visitas al pueblo fuimos a ver a la abuela todas las tardes*. En su libro Gramática Comunicativa del español, Tomo II, Matte Bon, F. cataloga el pretérito imperfecto también como el tiempo más indicado para caracterizar una situación que el hablante quiere evocar, y dentro de este concepto incluye el de habitualidad (Matte Bon, F., 2020, p.166), poniendo como ejemplo la siguiente afirmación: "En aquella época, siempre me levantaba pronto"; sin embargo, la utilización del perfecto simple, en este caso también es perfectamente correcta, pues delimitamos la acción dentro de un marco concreto.

#### 2.2.3. Criterios discursivos

En muchos manuales también se ha identificado al pretérito perfecto simple como el tiempo más adecuado para expresar acontecimientos, y al pretérito imperfecto para expresar las circunstancias que rodean a dichos acontecimientos.

**Figura 1.** *Diferenciación discursiva de los pretéritos imperfecto y perfecto simple.*

Fuente: Manual Aula Internacional 2. Tema 10, p. 188.

Volviendo a Chamorro y Castañeda, a veces los alumnos se perdían en identificar sendos conceptos y daban por buenas afirmaciones como las dos siguientes: “No vieron el barranco y por eso Homer y Bartt se caían al río... Comentario: Es correcto porque el evento es “No vieron el barranco”, la circunstancia es “se cayeron al río””.

Asimismo, aunque este supuesto pueda aplicarse en numerosas ocasiones, resulta difícilmente explicable en una oración como: *Nunca me acercaba a esa parte del bosque porque mi abuelo nos lo prohibió hace años.*

## 2.2.4. Criterios de carácter pragmático

### 2.2.4.1. Descripción

Autores como Matte Bon, acentúan la función descriptiva del pretérito imperfecto con el ejemplo “Cuando queremos describir o evocar una situación del pasado: En aquella época, trabajaba en un banco. Es importante notar que el imperfecto tiene muy pocas posibilidades de aparecer solo en un contexto, debido a que se trata de un tiempo utilizado para describir situaciones; generalmente, se describen situaciones como marco contextual de otra información que se quiere dar” (Matte Bon, 2020, p. 165).

Proponemos otro ejemplo, una oración en la que no queda tan clara la aplicación del pretérito imperfecto para describir situaciones: *El viaje fue espectacular.*

#### 2.2.4.2. Narración de los hechos principales

El mismo autor insiste en la utilización del pretérito imperfecto para “describir o evocar situaciones del pasado - y no de contar sucesos pasados”. En este último supuesto considera más adecuado el pretérito perfecto simple para expresar las acciones principales de las acciones pasadas y el tiempo que hace avanzar las historias.

No obstante, el pretérito imperfecto expresa, de forma independiente, acciones como en *Los trabajadores tenían que estar en sus puestos de trabajo cinco minutos antes de las ocho y sólo entonces empezaban su jornada laboral*.

### 2.3. La propuesta de la gramática cognitiva

Según Llopis García, Ruiz Campillo y Real Espinosa (2012) y Real Espinosa (2013), todas las afirmaciones y explicaciones que se han detallado y analizado en el apartado anterior se han convertido en una suerte de mitos dentro del aula E/LE, es decir, en relatos que tienen la apariencia de realidad.

Dentro de la actual era post-método (Kumaravadivelu, 2006), la enseñanza de lenguas se libera de las normativas que implicaban el seguimiento de un método, para centrarse en las necesidades del aprendiente. Consecuentemente, se diseña una metodología adaptada a sus características únicas y, así, se trae a primer término la práctica en el aula para después, postular la teoría, a partir de ella. Además, a todo esto, se suma el especial hincapié que se hace en el objetivo de poder comunicarse. Es, entonces, el valor de la comunicación junto con la metodología post-método, los factores que nos llevan a la denominada gramática cognitiva. Esto no implica olvidarse de la instrucción gramatical como sucedió en épocas. Bien al contrario, según Llopis-García, Ruiz Campillo y Real Espinosa (2012, p. 67), “la gramática no es un conjunto de reglas, ni tampoco es una colección de consejos para hablar sin errores [...] La gramática es, esencialmente, una herramienta comunicativa y está presente en todo acto de comunicación”.

La Lingüística Cognitiva (LC) se inicia a finales de los años 70 y se asienta a partir de los estudios de Langacker y Lakoff a mediados de los 80. Langacker se basó en la obra de Ferdinand de Saussure quien, a principios del siglo XX, enunció que los elementos lingüísticos eran signos que aunaban un concepto y una partícula acústica; pero, independientes entre sí, respecto al significado. Y en este punto radica la diferencia con el último pues Langacker dice

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados que «una estructura simbólica no es más que el emparejamiento de una estructura semántica con otra fonológica» (Langacker, 2008b: 8). Así pues, ya no se distingue la forma léxica del significado, otorgándole a la gramática un valor semántico. Además, amplía este concepto a todo tipo de construcciones, incluyendo las expresiones idiomáticas; por tanto, desde la óptica de la gramática cognitiva *estar al loro* se considera una unidad simbólica que tiene significado en sí misma. En consecuencia, la gramática cognitiva no se organiza desde la taxonomía sino que acepta cualquier combinación de palabras, que en un momento dado necesite un hablante, para expresar el pensamiento. “Se trata de una gramática de base semántica que trata de estudiar el uso, el funcionamiento del lenguaje. Tal gramática se entiende como metodológica, no constructiva, y sin una organización parcelar autonomista de sus disciplinas.” (Cifuentes Honrubia, 1994: 7).

La gramática cognitiva parte del sentido común. Volviendo a la comparación entre el pretérito imperfecto y el pretérito perfecto simple, una misma acción puede ser expresada por ambos; el significado no radica en la realidad que expresan sino en la perspectiva del hablante. El concepto de la perspectiva del hablante es nuclear; gracias al cual, el hablante puede referirse a una única realidad eligiendo, desde su capacidad cognitiva, estas dos expresiones lingüísticas diferentes (Castañeda, 2006b). Y, por tanto, se deja al albedrío del hablante, la referencia a una misma realidad mediante la utilización del pretérito imperfecto o perfecto simple. La utilización de un verbo como hablar o comprender pueden ser expresados en pasado con cualquiera de los dos pretéritos, en perfecto simple *hablé y comprendí* o imperfecto *hablaba y comprendía*. Cuando el hablante elige el pretérito perfecto simple, se estará refiriendo a una acción que quiere expresar como acabada, después de su finalización. Ejemplo: *Habló con mucha soberbia*. Por el contrario, con el imperfecto *Hablaba con mucha soberbia*, el hablante pone el foco en el proceso de desarrollo de la acción sin dar importancia al hecho de que esté terminada (como de hecho, está) o no.

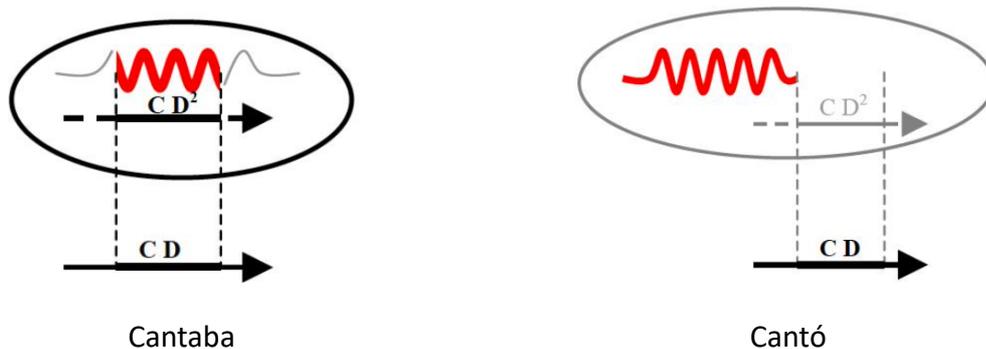
Otra de las características de la gramática cognitiva es la representación visual. El esquema de Castañera (2006) es clarificador en este sentido. Los elementos de la siguiente gráfica son:

- **CD:** Es el centro déictico que se identifica con el espacio y tiempo del acto de habla; pueden existir más de un centro déictico.
- **Líneas onduladas:** indican procesos que empiezan y terminan.

- **Óvalo:** es el espacio epistémico<sup>1</sup> presente cuando incluye el CD primario. Cuando este último no está incluido, se refiere a un espacio epistémico no actual o pasado.

En este trabajo sólo se incluye, por motivos obvios, las representaciones del pretérito imperfecto y del pretérito perfecto simple:

**Figura 2.** Representación gráfica del pretérito imperfecto y perfecto simple.



Fuente: Castañeda, 2006a

## 2.4. Influencia de la semántica del predicado en el criterio aspectual

Ante las dudas que siguen planteando los estudiantes y que se han analizado anteriormente, la gramática cognitiva nos da una visión más amplia y simplificadora de los usos clásicos que se habían dictaminado. Sin embargo, resulta demasiado general; y su delimitación puede venir de la mano del significado de los predicados en los que se insertan los pretéritos.

A este respecto, la Nueva gramática de la lengua de 2010 de la RAE, desde el punto de vista semántico, clasifican a los predicados en cuatro clases denominadas según un criterio puramente técnico gramatical, lo cual no quiere decir que dicha denominación responda a su sentido/significado habitual, en:

- Actividades: *andar por la playa, leer, beber, correr, comer.*
- Realizaciones o efectuaciones: *caminar hasta el edificio, correr dos kilómetros, comer una fruta, construir una casa.*
- Consecuciones o logros: *alcanzar la cima, llegar a tiempo, perder las llaves*

<sup>1</sup> DRAE:

Conjunto de conocimientos que condicionan las formas de entender e interpretar el mundo en determinadas épocas.

- Estados: *creer en algo, vivir en un lugar, merecer un premio, ser inteligente, tener dinero, amar a alguien*. Estos, a su vez, se dividen en permanentes o no permanentes en función de si son susceptibles de cambiar durante su desarrollo.

A estas cuatro tipologías se les otorga tres rasgos, que se resumen en la tabla de la página siguiente:

- La duración. La duración es el desarrollo en el tiempo; todos los verbos y predicados la poseen excepto los predicados de logro o consecución pues estos designan acciones o eventos muy puntuales: “caerse, ganar la carrera”.
- La delimitación, también llamada telacidad, que permite agrupar a los predicados en función de si la situación que designan posee o no, intrínsecamente, un límite natural. De acuerdo con esta definición, podemos decir que los verbos y predicados de realización y de logro o consecución son télicos, es decir contienen este límite natural; en cambio los predicados de actividades y de estado son atélicos. Obviamente los cuatro tipos de predicados están delimitados temporalmente con respecto al pasado, al contemplar siempre acciones terminadas, pero la diferencia es saber si el límite está contenido en el significado o no. Una acción como *leer un libro* finaliza en el momento en que se llega al final del libro, es un predicado de realización y por tanto télico; en cambio, la expresión *caminar*, que es un predicado de actividad o atélico, no contiene su propio límite dentro del significado. En este último caso, por tanto, la delimitación se introduciría mediante grupos preposicionales temporales, como: *durante un año, entre las cuatro y las seis, etc.*
- El tercer rasgo es el dinamismo que implica desarrollo y progreso, y está presente en las cuatro categorías, excepto en los predicados de estado.

**Tabla 1.** *Tipología de predicados*

	Duración	Delimitación (Telacidad)	Dinamismo
Actividades	Sí	No	Sí
Realizaciones o efectuaciones	Sí	Sí	Sí
Consecuciones o logros	No	Sí	Sí
Estados	Sí	No	No

Fuente: RAE. Nueva gramática de la lengua de 2010. Pág. 432

Así, el elemento semántico, del que parte Langacker como eje central de la gramática cognitiva, el significado de los verbos y predicados puede llegar a ser un factor determinante para el hablante, cuando actúa como decisor, omnipresente, al elegir qué pretérito utiliza. A continuación se analiza estas matizaciones en cada uno de los pretéritos por separado. En concreto, sobre el aspecto de la telicidad, pues es el que menciona, específicamente, la Nueva gramática de la lengua de la RAE.

#### **2.4.1. Pretérito perfecto simple**

##### 2.4.1.1. Predicados télicos

El pretérito perfecto simple refleja, coherentemente y de forma más directa, que las acciones han llegado a su término con predicados estructuralmente delimitados, como los predicados télicos, predicados que incluyen un final natural. Al hablar de predicados télicos, se contemplan los predicados de consecución o logro, como en *Pese a la tormenta, los barcos atracó en el puerto sin ningún percance* y los predicados de realizaciones y efectuaciones como en *Alejandro tradujo Guerra y Paz en guaraní*.

Por otro lado, un grupo preposicional como “durante + cuantificador temporal” cancela este límite en *María leyó el último libro de Almudena Grandes durante tres horas*, frase de la que no se puede extrapolar que la lectura haya terminado o no.

Otra consecuencia de la perfectividad del perfecto simple es que no hace referencia a acciones repetidas, a no ser que un complemento de frecuencia le aporte dicho significado: *Se lo dije cuatro veces*. Por otra parte, puede presuponer, también, un efecto causal en una cadena ordenada de acciones: *Se cayó y se rompió el fémur*. (RAE.Nueva gramática de la lengua, 2010)

##### 2.4.1.2. Predicados atélicos

Igualmente, el pretérito perfecto simple es compatible con los predicados atélicos (aquellos que no poseen un final natural en su significado) como los predicados de estado y actividades, aunque con ciertas restricciones. Las actividades y los predicados de estado no permanentes están normalmente delimitados por locuciones temporales como en *Sólo vivió en Bilbao cinco años*. De igual modo, la sucesión de pretéritos perfectos simples también establece el orden en que son ejecutados como en: “Miró después a un lado y a otro. Se colocó junto a ellos, observó sus maletas, se quitó el sombrero y dijo [...]” (Chacón, Voz).

En cambio, los predicados de estado permanentes carecen de límites por lo que rechazan el uso del pretérito de perfecto simple. En consecuencia, se prefiere *era* a *fue* en *Carmen era / fue de origen humilde*. Aunque también es posible tratar como transitorios, predicados de estado cuando se sabe que ciertas situaciones pueden estar sujetas a cambios circunstanciales. Por lo tanto, expresiones como *Fue moreno* o *La carretera pasó por la mitad del pueblo* se pueden admitir, aunque sería práctico añadir algún complemento circunstancial temporal que delimitara la acción.

A este respecto, también existe la llamada delimitación existencial en los predicados de estado. Esta se concibe como el límite de la existencia del sujeto de la predicación, en sí mismo. Por tanto, cuando decimos *Luisa fue abogada* se entiende que el límite temporal coincide con la vida de Luisa. Esta delimitación temporal no suele delimitarse temporalmente porque resulta redundante, como en *Luisa fue abogada toda su vida*.

#### 2.4.2. Pretérito imperfecto

El pretérito imperfecto es imperfectivo, es decir, presenta las acciones en su proceso de desarrollo aunque, por supuesto, están acabadas, pues se desarrollan en el pasado. Aún así, hay que tener en cuenta su interpretación junto con el aspecto léxico del predicado en el que se inserta. “En efecto, no hay desarrollo interno en *El libro costaba tres euros* (con verbo de estado), ni en el momento en el que yo recibía la noticia (con predicado de consecución o logro), pero sí lo hay en *El alpinista alcanzaba la cumbre*, con predicado de consecución, o en *El mayordomo bajaba las escaleras*, con un predicado de realización”. (RAE.Nueva gramática de la lengua, 2010, p.444).

Por otro lado, hay que tener en cuenta, la condición de tiempo de relativo que tiene el pretérito imperfecto. Esta denominación es algo controvertida. La Nueva gramática de la lengua de la RAE lo califica así, pues, es un tiempo que necesita una referencia temporal o “de anclaje” distinto del tiempo de enunciación. Por ejemplo, en *En el momento en que se giró para verla, ella lo miraba con atención*, el imperfecto necesita del perfecto simple para situarse dentro de la línea temporal. Esta noción de relativo o incompleto refleja su naturaleza anafórica o referencial, lo que conlleva su coexistencia con otro referente. Sin embargo, esta coexistencia no debe interpretarse como de “coincidencia en toda la extensión temporal”. (RAE.Nueva gramática de la lengua, 2010, p.444).

#### 2.4.2.1. Predicados télicos

A los predicados télicos de consecución o de logro, el pretérito imperfecto les aporta la duración de la que carecen. Asimismo, la cualidad narrativa del pretérito imperfecto se manifiesta con acciones puntuales, como desenlace de otras: *Vio un par de episodios de su serie y después apagaba la televisión*. Y para cumplir con la coherencia de ausencia de delimitación del imperfecto, en los predicados de realizaciones se suele interpretar como acción cíclica, iterativa o habitual, que, por otra parte, es común a otros predicados télicos, *Paseaba por el parque una hora todos los días*.

Por último, se referencian dos usos modales del pretérito imperfecto relevantes. Con el pretérito imperfecto de conato, se expresa lo inminente de alguna acción télica (o una acción que se inicia de forma repentina) que interrumpe un proceso en desarrollo como en. *Escuchaba la radio cuando oí un estruendo en la calle*. Y el imperfecto progresivo presenta la acción en su desarrollo, centrándose en un único punto del proceso, como en *En ese momento, el tren llegaba a la estación de Benicassim*. (RAE. Nueva gramática de la lengua, 2010, p.447)

#### 2.4.2.2. Predicados atélicos

El pretérito imperfecto es un tiempo aspectualmente imperfectivo, por lo se adecúa perfectamente a los predicados atélicos (de estado y actividades) como en *Mi madre sabía tocar el piano* o *Llovía sin cesar*, respectivamente.

#### 2.4.2.3. Algunos usos modales del pretérito imperfecto

Es pertinente también, hacer alusión a otros usos modales de este tiempo verbal para comprender su propia naturaleza y, por tanto, tener más datos sobre su relación con el pretérito perfecto simple. En muchas ocasiones, estos valores suponen incluir “marcos o escenarios alejados del plano actual , que el hablante puede evocar” (RAE. Nueva gramática de la lengua, 2010, p.445).

Por un lado, el *imperfecto onírico o de figuración* que es el que se utiliza para describir hechos soñados o imaginados. De igual modo, es el tiempo verbal propio de las narraciones y cuentos como en *Después oía una voz extraña pero no había nadie a mi alrededor* .El pretérito imperfecto se puede aplicar en contextos que no tienen nada que ver con el pasado.

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados

- En contextos de presente. A este último, se le adjudica una intención mucho más directa y agresiva; y por tanto, el pretérito imperfecto suaviza el discurso del hablante. Como en los siguientes casos:
  - El *imperfecto de cortesía* para rebajar el tono de la intención original mediante un alejamiento de la realidad: *¿Me podía acercar la sal, por favor?*
  - El *imperfecto citativo o de cita* para eludir la responsabilidad de lo que se dice e incluso , adjudicársela a otros, evitando así, la rudeza del presente como en *Tu jugabas al baloncesto, ¿verdad?*
- En contexto del futuro, figura el llamado *imperfecto prospectivo*.
  - Se utiliza, normalmente, en actividades anunciadas, planificadas o previstas. Así, por ejemplo, *En principio, mi tren salía mañana a las diez, pero con la huelga, nunca se sabe.* Del mismo modo, lo podemos utilizar con sucesos imprevistos, como *¡Qué calor!. Me tomaba ahora mismo una cerveza bien fría.*

## 3. Propuesta didáctica de intervención

### 3.1. Objetivos

#### 3.1.1. Objetivo general

El objetivo primordial de esta propuesta es clarificar, para el estudiante de español como lengua extranjera, de una forma clara e intuitiva, la elección entre el pretérito perfecto simple y el pretérito imperfecto. Y, además, cómo estas decisiones, generadas desde la función cognitiva del lenguaje, reflejan su interpretación de la realidad a la hora de comunicarse con otros hablantes de español.

#### 3.1.2. Objetivo específicos

- Saber discernir el significado que, tanto el pretérito perfecto simple como el pretérito imperfecto, aportan a la realidad.
- Explicar la influencia del significado de los predicados en la elección de un pretérito u otro.
- Reflexionar sobre el propio aprendizaje y la consecución de los propósitos.

### 3.2. Destinatarios

La propuesta está orientada a alumnos de nivel intermedio B1-B2, a adultos y jóvenes, a partir de los diecisiete años, que estudian el español en su variante castellana. La intención es que la propuesta se pueda llevar a cabo tanto en clases particulares virtuales, como de forma presencial, para en pequeños grupos de quince alumnos como máximo. Sería ideal que los idiomas maternos de estos alumnos no tuvieran en su gramática ningún tiempo verbal equivalente al pretérito imperfecto.

### 3.3. Contenidos

Los contenidos son de distinta naturaleza:

- Contenido funcional: Expresión de opiniones, pedir y dar información

- Contenido gramatical: Uso y contraste de los pretéritos perfecto simple y pretérito imperfecto desde la óptica de la gramática cognitiva, incluyendo el sentido y significado de los predicados que los incluyen.
- Contenido léxico: Vocabulario (palabras y expresiones) sobre diferentes temas contextualizados y contemporáneos de la sociedad española.
- Contenido sociocultural: Saber dotar de significado a todo lo que ven, escuchan, leen, interpretan a través de los pretéritos perfecto simple e imperfecto.

### 3.4. Metodología

La propuesta didáctica se apoya en los principios del enfoque comunicativo. En consecuencia, el docente actuará como mediador del proceso de comunicación, gestor de los recursos y analista de las necesidades. En cuanto a los materiales, estos serán textos o materiales audiovisuales, totalmente flexibles y contextualizados dentro de la sociedad contemporánea española. Las actividades propuestas pueden incluir prácticas como la traducción, la técnica inductiva, deductiva y explícita de la gramática, el error e incluso el uso de la lengua materna. Por encima de todo, predomina la adecuación de la clase al objetivo de potenciar la competencia comunicativa. En consecuencia, se persigue la intervención oral, el debate e interacción entre los distintos grupos en que se dividirá la clase.

En todo momento, se propiciará la reflexión individual desde la gramática cognitiva para dotar de significado la realidad del pasado desde la perspectiva del hablante y de su interpretación. Dentro de la función cognitiva del lenguaje, el estudiante deberá decidir que pretérito, perfecto simple o imperfecto, es el más adecuado para expresar los pensamientos y sentimientos de la forma más certera posible.

### 3.5. Cronograma

La propuesta didáctica se desarrollará en cinco sesiones de 60 minutos cada una en días continuos o alternos como máximo.

**Tabla 2.** Cronograma de la propuesta didáctica

	Día 1	Día 2	Día 3	Día 4	Día 5	Día 6	Día 7	Día 8	Día 9
Sesión 1	Sesión 1								
Sesión 2			Sesión 2						
Sesión 3					Sesión 3				
Sesión 4							Sesión 4		
Sesión 5									Sesión 5

Fuente: Elaboración propia

### 3.6. Actividades

A continuación, se desarrollan las cinco sesiones programadas. En cada una de ellas se incluirá una tabla donde, de manera sintética, información relevante a las destrezas, el tipo de agrupamiento, los materiales, recursos y la secuencia temporal que se aplican en cada sesión. Esta está estructurada en las fases de inicio, desarrollo y cierre, como viene siendo habitual. Dentro de cada fase se relacionarán las actividades que compondrán cada fase. Después de cada tabla se detalla la información de cada una de las sesiones.

Por otro lado, se informará a los estudiantes de la puesta a su disposición de un blog como método de autoevaluación abierto para que puedan publicar reflexiones sobre su progreso durante el desarrollo de la propuesta didáctica. Esta actividad de autoevaluación también incorporará la destreza escrita.

#### 3.6.1. Sesión 1: Empezamos con el pretérito imperfecto ...

Justificación pedagógica: En esta primera sesión aparece el primer ejercicio de reflexión para el alumno, individualmente y en grupo, sobre su propio proceso de aprendizaje. Y se empieza con uno de los pretéritos.

**Tabla 3.** Sesión 1 de la propuesta didáctica

Sesión 1: Empezamos con el pretérito imperfecto ...	
Destrezas predominantes	Expresión oral y escrita, comprensión lectora, interacción oral

Sesión 1: Empezamos con el pretérito imperfecto ...	
Agrupamiento	Individual y en pequeños grupos
Materiales y recursos	Portátil y equipo multimedia de la clase, fichas de trabajo, papel, bolígrafo
Duración sesión	60 minutos
Fase Inicio	<b>Actividad 1:</b> Técnica: Diálogo conversacional y cuestionario oral - 20 minutos - individual
Fase Desarrollo	<b>Actividad 2:</b> Técnica: Traducción directa - 15 minutos - Individual <b>Actividad 3:</b> Técnica: Tertulia y debate - 15 minutos - grupos por idioma nativo
Fase Cierre	<b>Actividad 4:</b> Técnica: Exposición oral - 10 minutos - grupos por idioma nativo - ponente único

Fuente: Elaboración propia

### 3.6.1.1. Actividad 1

En esta actividad, primera de la propuesta educativa, se utiliza la técnica del diálogo conversacional, en la que se producirá un intercambio, lo más fluido y cercano posible, entre el docente y los estudiantes. Estos tienen la oportunidad de exponer sus opiniones sobre los siguientes puntos, según su conocimiento del idioma meta español e idioma materno:

- ¿En la gramática de su idioma materno tienen tiempos equivalentes a los dos pretéritos que vamos a analizar?
- ¿Se sienten seguros cuándo utilizan los pretéritos imperfecto e perfecto simple en español? (Si/no), ¿A qué creen que es debido?
- ¿Cuál de los dos les resulta más difícil y complicado?, ¿Por qué?
- Respecto al pretérito imperfecto, objeto de la sesión de hoy, ¿saben cuáles son los usos o las normas que rigen su aplicación?. Con esta pregunta, se quiere conocer las ideas preconcebidas que tienen en este momento, los alumnos.
- ¿Podrían explicar a qué creen que se debe el uso del pretérito imperfecto en cada una de esas normas y si creen que hay una razón lógica general para todos ellos?

A continuación, el profesor expondrá a los estudiantes los objetivos de toda la propuesta didáctica, pero no dará ninguna explicación significativa, deberán ser los alumnos quienes la formulen como corresponde a la metodología inductiva. No se espera que, los estudiantes

lleguen a ese punto en esta sesión pero, si las actividades tienen éxito, deberían deducirlo al final de la siguiente sesión.

#### 3.6.1.2. Actividad 2

Se les entregará a cada alumno un texto para traducir a su lengua materna. Se trata de un texto adaptado del siguiente fragmento de la leyenda *El rayo de luna* de Gustavo Adolfo Bécquer (Sevilla 1836 - Madrid, 1870):

Creía que entre las llamas habitaban espíritus de fuego de mil colores, que corrían como insectos de oro o danzaban como chispas en la punta de las llamas, y se pasaba las horas sentado junto a la alta chimenea gótica, inmóvil y con los ojos fijos en el fuego.

Creía que en el fondo de las ondas del río, vivían unas mujeres misteriosas que emitían lamentos y suspiros o cantaban y se reían en el monótono rumor del agua, rumor que oía en silencio.

En las nubes, en el aire, en el fondo de los bosques, en las grietas de las peñas, imaginaba percibir formas o escuchar sonidos misteriosos, formas de seres sobrenaturales, palabras ininteligibles que no podía comprender.

*Texto adaptado por la autora del TFM*

#### 3.6.1.3. Actividad 3

Se dividirá la clase en grupos en función del idioma materno, con el fin de que debatan en español y en su idioma materno, entre ellos, las traducciones individuales y lleguen a una traducción de consenso. Deberán también contestar a las siguientes preguntas:

- ¿Cómo han traducido el pretérito imperfecto a su idioma?, ¿Han utilizado un tiempo en concreto u otra estrategia indirecta para expresar lo mismo?
- ¿Cuál creen que es el motivo de haber utilizado en el texto el pretérito imperfecto y no el perfecto simple?

#### 3.6.1.4. Actividad 4

La duración de esta actividad es muy corta porque se trata de la exposición del portavoz de cada equipo, y puesta en común de las respuestas a la primera pregunta de las anteriores. Con respecto a la segunda, se les dejará con la intriga de saber si es correcta o no para la siguiente sesión, y se les animará a pensarlo, e incluso, buscar información en internet.

### 3.6.2. Sesión 2: Continuamos ... un poco de pretérito perfecto simple

Justificación pedagógica: En la segunda sesión se intentará llegar al sentido imperfectivo de la acción que expresa el pretérito imperfecto y profundizar en el sentido de dicha “imperfección”.

**Tabla 4.** Sesión 2 de la propuesta didáctica

Sesión 2: Continuamos ... un poco de pretérito perfecto simple	
Destrezas predominantes	Expresión oral y escrita, comprensión lectora, interacción oral
Agrupamiento	Individual y en pequeños grupos
Materiales y recursos	Portátil y equipo multimedia de la clase, fichas de trabajo, papel, bolígrafo
Duración sesión	60 minutos
Fase Inicio	<b>Actividad 5:</b> Técnica: Diálogo conversacional y cuestionario oral - 20 minutos - individual
Fase Desarrollo	<b>Actividad 6:</b> Técnica: Comprensión lectora y debate - 20 minutos - individual <b>Actividad 7:</b> Técnica: Comprensión lectora y debate - 15 minutos - individual y por grupos por idioma nativo
Fase Cierre	<b>Actividad 8:</b> Técnica: Exposición oral - 5 minutos - ponente del grupo

Fuente: Elaboración propia

#### 3.6.2.1. Actividad 5

Retomando la Actividad 4 de la sesión 1, el docente formulará la última pregunta para saber que información han recogido de internet, si lo han necesitado. A continuación les lanzará las siguientes preguntas para reflexionar:

- Leyendo otra vez el texto anterior, ¿en qué proceso de la actividad nos sitúa el texto?
- Examinando cada verbo en pretérito imperfecto ¿creen que estamos al principio de la acción, en el proceso o al final?

Como conclusión de esta primera actividad de la sesión 2, el alumno, con ayuda o de forma autónoma tiene que llegar a la conclusión de que el pretérito imperfecto nos informa de una acción en proceso, de la que no conocemos el principio ni el final.

## 3.6.2.2. Actividad 6

Ahora se verán otros dos usos del pretérito imperfecto que no tienen nada que ver con el pasado. Con esta actividad se obligará a los alumnos, individualmente, a identificar y reflexionar sobre otros usos del pretérito imperfecto para ser conscientes de su flexibilidad y será útil antes de empezar a trabajar con el pretérito perfecto simple. Se trata del pretérito imperfecto onírico, de cortesía, de cita (uso en el presente) y el pretérito perfecto prospectivo (uso en el futuro). Para ello, se leerá en alto y se comentará el uso del pretérito imperfecto en la siguiente conversación:

**CONVERSACIÓN: En una terraza de verano**

**Cliente 1:** ¿No **venía** Alberto también, o lo he soñado?

**Cliente 2:** Bueno, ya lo conoces, habrá tenido algún lío a última hora, ya llegará

**Cliente 1:** De acuerdo, ¿pedimos entonces?

**Cliente 2:** Pues sí, me muero de hambre

**Cliente 1:** Espero que no le pase lo mismo mañana

**Cliente 2:** Mañana ... ¿a qué te refieres?

**Cliente 1:** Pues, ¿a qué va a ser? ¿No **salíamos** a las ocho de Atocha?

**Cliente 2:** Sí, es verdad, pero para los viajes es el primero, ya verás como llega antes que ninguno.

**Cliente 1:** Esperemos ...

Unos minutos más tarde

**Alberto:** Hola chicos, ¿ya habéis pedido?.

**Cliente 1:** Claro ... como **llegabas** tarde ...

**Alberto:** Sí, perdonad tíos, es que **tenía** un problema con la moto y he cogido el metro.

**Cliente 1:** Vale, muy bien, pues ... ya puedes pedir (con ironía)

**Alberto :** Con este calor, me **tomaba** una cerveza fresquita... Camarero, por favor.

**Camarero:** Si señor, ¿Que **quería**?

**Alberto:** Una cerveza bien fría por favor, ¿y **podía** traerme el menú, ya de paso, por favor?

**Camarero:** Claro, ahora mismo.

**Alberto:** Muchas gracias.

Fuente: Elaboración propia

## 3.6.2.3. Actividad 7

En esta actividad se escuchará y leerá, de manera individual, la canción de Joaquín Sabina "Cuando era más joven". El audio se encuentra en el enlace de YouTube: <https://www.youtube.com/watch?v=hRjiBsITHZQ>, y la letra es la siguiente:

*Cuando era más joven **viajé** en sucios trenes que iban hacia el norte*

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados

Y *dormí* con chicas que lo hacían con hombres por primera vez  
 Compraba salchichas y olvidaba luego pagar el importe  
 Cuando era más joven me he visto esposado delante del juez  
 Cuando era más joven cambiaba de nombre en cada aduana  
 Cambiaba de casa, cambiaba de oficio, cambiaba de amor  
 Mañana era nunca y nunca llegaba pasado mañana  
 Cuando era más joven buscaba el placer engañando al dolor  
 Dormía de un tirón cada vez que encontraba una cama  
 Había días que tocaba comer, había noches que no  
 Fumaba de gorra y sacaba la lengua a las damas  
 Que andaban del brazo de un tipo que nunca era yo

Pasaron los años, *terminé* la mili, me *metí* en un piso  
 Hice algunos discos, *senté* la cabeza, me *instalé* en Madrid  
 Tuve dos mujeres, pero *quise* más a la que más me quiso  
 Una vez le *dije*: "¿Te vienes conmigo?" Y *contestó* que sí  
 Hoy como caliente, pago mis impuestos, tengo pasaporte  
 Pero algunas veces pierdo el apetito y no puedo dormir  
 Y sueño que viajo en uno de esos trenes que iban hacia el norte  
 Cuando era más joven la vida era dura, distinta y feliz  
 Dormía de un tirón cada vez que encontraba una cama  
 Había días que tocaba comer, había noches que no  
 Fumaba de gorra y sacaba la lengua a las damas  
 Que andaban del brazo de un tipo que nunca era yo

En esta letra los alumnos ya se enfrentan a los dos tipos de pretérito. Una vez dividida la clase, de nuevo, en grupos por idioma materno, los alumnos tendrán que identificar los pretéritos indefinidos, tiempo verbal que tiene su equivalente en el idioma materno. En plenaria, la clase deberá contestar a la siguiente pregunta:

- Leyendo otra vez las líneas que contienen los pretéritos indefinidos, ¿en qué proceso de la actividad nos sitúa el texto?, ¿creen que estamos al principio de la acción, en el proceso o al final?

#### 3.6.2.4. Actividad 8

Es interesante dedicar cinco minutos a resumir el contenido de la sesión de hoy y dejar la solución a la pregunta de la actividad anterior para la siguiente sesión.

### 3.6.3. Sesión 3: Profundizamos y contrastamos los pretéritos

Justificación pedagógica: En esta tercera sesión, se trata de consolidar el conocimiento sobre el pretérito imperfecto y pretérito perfecto simple y profundizar en la oposición entre ellos.

**Tabla 5.** Sesión 3 de la propuesta didáctica

Sesión 3: Profundizamos y contrastamos los pretéritos	
Destrezas predominantes	Expresión oral y escrita, comprensión lectora, interacción oral
Agrupamiento	Individual y en pequeños grupos
Materiales y recursos	Portátil y equipo multimedia de la clase, fichas de trabajo, papel, bolígrafo
Duración sesión	60 minutos
Fase Inicio	<b>Actividad 9:</b> Técnica: Diálogo conversacional y cuestionario oral - 15 minutos - individual
Fase Desarrollo	<b>Actividad 10:</b> Técnica: Comprensión lectora, auditiva y debate - 40 minutos - grupos (no por idiomas nativos)
Fase Cierre	<b>Actividad 11:</b> Técnica: Exposición oral - 5 minutos -individual

Fuente: Elaboración propia

#### 3.6.3.1. Actividad 9

Ahora se trata de fundamentar la diferencia entre el valor imperfectivo y perfectivo del pretérito imperfecto y el pretérito perfecto simple, respectivamente, al comentar la solución de la pregunta de la sesión anterior.

#### 3.6.3.2. Actividad 10

- Esta actividad se divide en varias tareas: Los estudiantes verán el siguiente vídeo (Archivo mp4 de un audio. Manual: GENTE HOY 1) sin sonido para hacerse una idea de su contenido; se comentará en plenaria la posible utilización del pretérito imperfecto o el pretérito perfecto simple.
- A continuación se repartirá la transcripción del vídeo con huecos para cada pretérito e individualmente, los alumnos elegirán en todos los casos, la opción entre los pretéritos que les parezcan más adecuada e incluso la idoneidad de ambos en algunas de las opciones.
- En la tercera tarea la clase se dividirá, de nuevo, en grupos para poner en común las respuestas de cada uno de los alumnos del grupo y llegar a una solución única de grupo.

- Cada uno de los portavoces del grupo expondrán la solución de su grupo.
- A continuación se volverá a proyectar el vídeo, esta vez con el audio y entonces, se podrá comprobar las propuestas dadas por los grupos con el audio.
- Finalmente se comparará las respuestas de cada grupo y la del audio. En ella deben aparecer respuestas contrarias, coincidentes y dudosas entre los grupos. Se discutirá cada una de ellas y, especialmente, aquellas en las que sea posible utilizar los dos pretéritos. En especial, se pondrá hincapié en la perspectiva del hablante.

Mi primer viaje [fue / era] al inicio de... de recién acabada la carrera. Mi padre ya [viajó / viajaba] mucho y me [invitaba / invitó] a hacer un Safari y [fuimos / íbamos] a Mozambique, [hacíamos / hicimos] un Safari bastante accidentado, por cierto... [me encantó / me encantaba], [me encantó / me encantaba] África, me [encantó / encantaba] la naturaleza. Al cabo de los años yo [empecé / empezaba] a trabajar en la planta incineradora de basuras de Barcelona, del Ayuntamiento de Barcelona. Yo [montaba / monté] el departamento de Cooperación Internacional y mi primer destino [era / fue] Mozambique, quince años después del Safari y ahí [empezó / empezaba] mi primer país de los casi sesenta países del mundo que he estado.

Es cierto que [alternaba / alterné] con otros países y, claro, estar trabajando en países en guerra siempre es un riesgo. En la revolución de Guatemala, por ejemplo, pues yo [estuve / estaba] en un proyecto que [estaba / estuve] haciendo era ... en el lago Atitlán y me [llamó / llamaba] el embajador, el embajador desde la capital para decirme que no me moviera de dónde [estaba / estuve] y esto me [daba / dio] oportunidad de poder estar un mes con los indios pescando con ellos, haciendo artesanía con ellos, trabajando con ellos.

Palestina, la verdad es que cuando yo [iba / fui] a Palestina no [tuve / tenía] ni idea, qué es lo que realmente [hizo / hacía falta]. Yo lo [entendía / entendí] al principio que [pensaba / pensé] que [fue / era] un proyecto de donaciones, pero cuando me [di / daba] cuenta que la basura [estaba / estuve] por medio y [fui / iba] recorriendo distintas ciudades de Palestina, pues se [alargó / alargaba] hasta cuatro años el proyecto. Yo [tuve / tenía] mucha relación con Yasser Arafat, le [gustó / gustaba] controlarlo todo él personalmente.

A mí me hace ilusión ir a las bodas. Yo [iba / fui] a los países árabes, a las ... a las bodas, vistiéndome de ... de trabajador del hotel y [serví / servía] o [cocinaba / cociné] y con esto [podía / pude] visitar a la gente y ver cómo [bailaron / bailaban]. [Había / hubo] una en Líbano que [fui /era] de cocinero y [acabé / acababa] bailando con los novios y con los invitados, porque se [daban / dieron] cuenta de que yo no [fue / era] ...que yo no [era / fue] uno de los invitados. Al final [tenía / tuve] que explicarles la verdad.

Aunque yo ya estoy jubilado y de hecho [dejaba / dejé] la empresa en 2009, he seguido trabajando por mi cuenta y el último viaje que se [me encargó / me encargaba] [fue / era] en Haití. Bueno, Haití tiene unas ayudas especiales para resolver los problemas después de las ... del terremoto que [sufrían / sufrieron], ¿no?. También tienen un problema grave de basuras ... que las basuras están por las calles y eso se [tuvo / tenía] que resolver, yo [hacía / hice] una investigación sobre el terreno y aún está en ejecución ... este proyecto. La parte mía ya la tengo hecha. Mi experiencia internacional es muy amplia. Y, la verdad es que me han tratado muy bien en todos los lugares que he ido.

Fuente: Video: GENTE HOY 1. Unidad 12. Editorial: Difusión

### 3.6.3.3. Actividad 11

Como en todas las sesiones, se reservarán los últimos minutos, para hacer un resumen y confirmar el punto de la propuesta didáctica y de la explicación donde estamos.

### 3.6.4. Sesión 4: Contamos en pasado ...

Justificación pedagógica: Ha llegado el momento de comprobar hasta que punto se han asimilado cómo funcionan los dos pretéritos, en contraste. El mejor ejercicio es el de la redacción para dar tiempo a los estudiantes a reflexionar.

**Tabla 6.** Sesión 4 de la propuesta didáctica

Sesión 4: Contamos en pasado ...	
Destrezas predominantes	Expresión oral y escrita, comprensión lectora, expresión escrita, interacción oral
Agrupamiento	Individual y en pequeños grupos
Materiales y recursos	Portátil y equipo multimedia de la clase, fichas de trabajo, papel, bolígrafo

Sesión 4: Contamos en pasado ...	
Duración sesión	60 minutos
Fase Inicio	<b>Actividad 12:</b> Técnica: Diálogo conversacional - 5 minutos - individual
Fase Desarrollo	<b>Actividad 13:</b> Técnica: Comprensión auditiva y expresión oral- 45 - 50 minutos - individual o en grupos
Fase Cierre	<b>Actividad 14:</b> Técnica: Exposición oral - 5 - 10 minutos

Fuente: Elaboración propia

#### 3.6.4.1. Actividad 12

En esta fase de inicio, se vuelve a recordar los conocimientos que se han trabajado hasta ahora y se planteará la actividad a realizar.

#### 3.6.4.2. Actividad 13

En esta actividad se proyectará un vídeo el cortometraje comercial titulado VALE, dirigido por Alejandro Amenábar para la empresa cervecera Estrella Damm en 2015, de 9 minutos de duración. Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=6jIQiwcsV9Q>

Esta actividad está compuesta por las siguientes tareas:

- La clase se dividirá en grupos de cinco personas máximo y los alumnos visionarán el vídeo con sonido sabiendo que tienen que redactar la historia en orden y en pasado .
- A continuación se les entregará la siguiente lista con una serie de verbos (Tabla 7) que pueden incluir en su redacción junto con otros de su elección. A los alumnos se entregará una lista sin clasificar, a pesar de que están intencionadamente escogidos entre los cuatro tipos de predicados, vistos en el marco teórico.
- Para hacer la redacción deberán hablar y ponerse de acuerdo para presentar un trabajo por grupo. Pueden visionar el vídeo tantas veces como necesiten en los portátiles del grupo.

**Tabla 7.** Clasificación de los verbos dados a los alumnos en la Actividad 13

PREDICADOS A INCLUIR			
Realizaciones	Logros	Actividades	Estados
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bailar toda la noche</li> <li>• Comer</li> <li>• Pasear por el puerto</li> <li>• Estar sentado en una terraza</li> <li>• Tomar una cerveza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brindar por</li> <li>• Tropezar</li> <li>• Conocer a Rachel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mirar la ciudad</li> <li>• Tomar el sol</li> <li>• Hacer preguntas</li> <li>• Contestar</li> <li>• No comprender / entender nada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ser ignorante</li> <li>• Estar en casa</li> </ul>

Fuente: Elaboración propia

## 3.6.4.3. Actividad 14

Lectura en plenaria de las redacciones. Después de escuchar las propuestas, cada grupo elegirá la propuesta de otro grupo diferente para poderla analizar tranquilamente, compararla con la suya propia y exponer sus dudas en la siguiente sesión.

## 3.6.5. Sesión 5: Posibles contradicciones ...

Justificación pedagógica: Después de hacer un ejercicio de las características del anterior, surgirán muchísimas dudas y posibles contradicciones con la teoría aspectual de los pretéritos al aludir únicamente a la imperfectividad y perfectividad del pretérito imperfecto y del pretérito perfecto simple, respectivamente; por tanto, se ha dejado para la última sesión las matizaciones que puede introducir el significado de los predicados donde se insertan los verbos, en particular aquellos predicados delimitados (téllicos) o no (atéllicos), en función de su significado.

**Tabla 8.** Sesión 5 de la propuesta didáctica

Sesión 5: Posibles contradicciones ...	
Destrezas predominantes	Expresión oral y escrita, comprensión lectora, interacción oral
Agrupamiento	Individual y en pequeños grupos
Materiales y recursos	Portátil y equipo multimedia de la clase, fichas de trabajo, papel, bolígrafo
Duración sesión	60 minutos
Fase Inicio	<b>Actividad 15:</b> Técnica: Diálogo conversacional - 10 minutos - individual

Sesión 5: Posibles contradicciones ...	
Fase Desarrollo	<b>Actividad 16:</b> Técnica: Exposición oral del docente y diálogo conversacional - 45 minutos - individual
Fase Cierre	<b>Actividad 17:</b> Técnica: Exposición oral - 5 - 10 minutos

Fuente: Elaboración propia

### 3.6.5.1. Actividad 15

En esta primera actividad de la última sesión los grupos trabajarán para poner en pleno la corrección que han hecho del ejercicio del otro grupo, comparándola con la suya propia y poder así, expresar posibles dudas sobre la utilización correcta de cada pretérito. El profesor corregirá, en caso de que los haya, los problemas que hubieran surgido en relación con las estructuras más conflictivas planteadas por los predicados obligatorios. Pero reservará las explicaciones para la siguiente actividad.

### 3.6.5.2. Actividad 16

Exposición oral del docente en el que se comentará y se ejemplificará cada uno de los epígrafes del documento en formato de tabla (Tabla 9) en relación con los predicados especificando, igualmente, las circunstancias que contextualizan cada caso. Se repartirá este documento a los alumnos. En la práctica, se procurará no utilizar términos técnicos, y así, se sustituirán *télico / atlético* y sus respectivas categorías por expresiones más sencillas.

### 3.6.5.3. Actividad 17

Es una actividad de consolidación o síntesis de toda la propuesta didáctica para repetir los conocimientos impartidos y dónde se solucionarán dudas, aún pendientes.

**Tabla 9.** Documento informativo sobre la influencia de los predicados

**TABLA DE LOS PREDICADOS**

PREDICADOS		PRET. IMPERFECTO	PRET. PERFECTO SIMPLE
DELIMITACIÓN	TIPOS	COMPATIBILIDAD CON LOS PREDICADOS	
ATELICOS <i>Sin final natural</i>	Estado <i>Permanentes o no permanentes y no tienen dinamismo</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perfectamente compatible con los predicados de estado permanente; ya que se convierten en caracterizadores o estables, carecen de límites externos". Ignacio era muy discreto sobre su vida privada. <i>Ignacio era muy discreto sobre su vida privada</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>No siempre compatible.</b> Con algunos estados permanentes (se prefiere el imperfecto): <i>Era muy distraído.</i> Si se utiliza el perfecto simple, la acción se circunscribe a la duración de la existencia física del sujeto: <i>Fue muy inteligente</i></li> <li>Con los estados no permanentes se suele delimitar con un complemento temporal: <i>Estuvo enfermo toda la semana</i></li> </ul>
	Actividades <i>No tienen una conclusión intrínseca</i>	Vender libros, llover, llorar, trabajar	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perfectamente compatible. <i>Leía sin descanso</i></li> </ul>
TÉLICOS <i>Con final natural</i>	Realización o efectuaciones <i>Tienen una conclusión intrínseca</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Para cumplir con su ausencia de limitación, el pretérito imperfecto se interpreta como acción <b>cíclica, iterativa o habitual</b>: <i>Comía una manzana todos los días</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Sin embargo</b> con "Durante + expresión tiempo" pierde la perfectividad de la acción. Ejemplo: <i>Leyó el libro durante 2 horas</i> (el libro no se terminó de leer)</li> <li>La sucesión de pretéritos sugiere el orden de la acción: <i>Leyó el informe, lo modificó y al final lo firmó.</i></li> <li>Puede sugerir una relación causal: <i>Se comió aquel pastel caducado y le sentó mal</i></li> </ul>
	Logro o consecución <i>No tienen apenas duración, son puntuales</i>	Caerse, llegar a casa, perder las llaves	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le aporta el desarrollo interno y duración que no tiene: <i>El ordenador costaba tres mil euros.</i></li> </ul>

Fuente: Elaboración propia basada en RAE. *Nueva gramática de la lengua*, 2010

### 3.7. Evaluación

La evolución de la propuesta didáctica se realizará en dos fases, mediante dos actividades distintas, con el fin de comprobar el éxito, o no, de la propuesta didáctica. La evaluación es sumativa. En primer lugar, se realiza un test teórico (Actividad A) sobre la utilización de los pretéritos en relación con los tipos de predicados analizados, y por otro lado, se propondrá un ejercicio de expresión oral en pequeños grupos para monitorizar la aplicación práctica de lo aprendido (Actividad B). No es necesario realizar una evaluación inicial pues la propuesta didáctica está basada en el enfoque comunicativo y, por tanto, el docente tiene muchas oportunidades de conocer el nivel de partida de cada alumno y, además, puede modificar e introducir los cambios necesarios en paralelo a la impartición de la propuesta. Además el docente consultará asiduamente las reflexiones de los estudiantes en el blog de autoevaluación.

#### 3.7.1. Actividad A

El objetivo es evaluar los conocimientos teóricos. El resultado se medirá en una escala del 1 a 10, siendo necesario alcanzar 6 para aprobar la actividad.

Señala la opción correcta teniendo en cuenta la circunstancia de partida del enunciado:

1 - Circunstancia: Siguen siendo mis amigos

- Mis amigos tenían una librería en aquella esquina
- Mis amigos tuvieron una librería en aquella librería
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

2 - Circunstancia: Esta persona ha vivido toda su vida en una gran ciudad pero al final ...

- No le gustó vivir allí y se marchó
- No le gustaba vivir allí y se marchó
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

3 - Circunstancia: Un comentario entre amantes de la pintura ...

- Velázquez fue un genio de la Historia del Arte
- Picasso era un genio de la Historia del Arte
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

4 - Circunstancia: Tras una discusión muy intensa ...

- ... teníamos una conversación para arreglarlo
- ... tuvimos una conversación para arreglarlo
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

5 - Circunstancia: Ayer ...

- Había una gran tormenta
- Hubo una gran tormenta
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

6 - Circunstancia: En una ocasión ....

- Te dejé un libro que nunca me devolviste
- Te dejaba un libro que nunca me devolvías
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

7 - Circunstancia: Ayer ...

- Mientras alcanzaba la cima, me rompí el tobillo
- Mientras alcancé la cima, me rompí el tobillo
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

8 - Circunstancia: Siguiendo las instrucciones del médico ...

- Durante toda la semana tomó una pastilla al día
- Durante toda la semana tomaba una pastilla al día
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

9 - Circunstancia: Después del cine ...

- Volvimos a casa y jugábamos una partida de ajedrez, como siempre
- Volvimos a casa y jugamos una partida de ajedrez, como siempre
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

10 - Circunstancia: No relevante

- Cuando venía a España, no supe hablar español y por eso, me matriculé en un curso intensivo durante el verano
- Cuando vine a España, no sabía hablar español y por eso, me matriculaba en un curso intensivo durante el verano
- Cuando vine a España, no sabía hablar español y por eso, me matriculé en un curso intensivo durante el verano

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados

- Cuando venía a España, no supe hablar español y por eso, me matriculaba en un curso intensivo durante el verano
- Las cuatro opciones anteriores son correctas
- Sólo la segunda y la tercera son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

11 - Circunstancia: Como no teníamos ganas de bailar ...

- ... paseábamos por el parque
- ... paseamos por el parque
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

12 - Circunstancia: Siguen siendo mis amigos ...

- Mis amigos eran unos ignorantes
- Mis amigos fueron unos ignorantes
- Las dos opciones anteriores son correctas

¿Por qué? \_\_\_\_\_

### 3.7.2. Actividad B

Se dividirá la clase en grupos de tres personas máximo más el docente. En cada uno de los grupos se hará una actividad de expresión oral, en forma de entrevista/coloquio sobre un tema común basado en experiencias del pasado. Podría ser un problema o anécdota en un aeropuerto, estación de autobuses, etc., un robo o pérdida de un objeto importante, la última vez que se perdieron en cualquier sitio, etc.

Esta actividad no durará más de veinte minutos por grupo; en ella, el docente comprobará si ha mejorado, o no, el nivel de la expresión e interacción oral de los aprendientes al hablar sobre el pasado, utilizando los dos pretéritos. Para evaluar esta actividad se ha diseñado la siguiente rúbrica; en ella, la utilización de los pretéritos imperfecto y perfecto simple tiene

una mayor ponderación en la nota final que los otros dos criterios: coherencia y repertorio lingüístico.

**Tabla 10.** Rúbrica de la actividad B de Evaluación

	Conocimiento NO asimilado (1-4 puntos)	Regular (5-7 puntos)	Conocimiento asimilado (7-10 puntos)	%
Coherencia	Elabora un discurso basado en secuencias lineales debido al poco control en la utilización de los pretéritos .	Registra un discurso más claro y cohesionado debido a la utilización de recursos y conectores adecuados, además de una selección de pretéritos más adecuada	Muestra un discurso coherente y cohesionado con el uso apropiado de recursos y conectores, además de una selección de pretéritos totalmente adecuada, parecida a la de un nativo.	20
Corrección: Utilización pretéritos	No controla la corrección gramatical y hace demasiados fallos, que no corrige.	Demuestra un grado intermedio de control y comete fallos que, ocasionalmente, corrige.	Demuestra un alto grado de control y comete escasos fallos que, corrige.	70
Repertorio lingüístico	El repertorio lingüístico y de verbos es limitado, lo que no le permite expresarse de forma adecuada y cohesionada.	Posee un dominio adecuado repertorio lingüístico y verbal que permite al alumno expresarse de forma adecuada aunque cometa algún error.	Posee un buen dominio de un amplio repertorio lingüístico y riqueza de verbos que le permite expresarse con claridad.	10
			<b>TOTAL</b>	100

Fuente: Elaboración propia

## 4. Conclusiones

La elección entre el uso del pretérito imperfecto y el pretérito perfecto simple ha sido una fuente de contradicciones en el proceso de aprendizaje/enseñanza del español como lengua extranjera. Durante mucho tiempo en el aula E/LE, los profesores han impartido la elección entre ambos pretéritos como una lista de usos cuya aplicación en el discurso oral resulta muy complicada, pues supone la memorización de unas reglas que no tienen sentido para los alumnos. Además, muchos de ellos no cuentan con tiempos equivalentes en sus idiomas nativos, o si los tienen, no los utilizan como en español. Además, en la expresión oral no disponen de suficiente tiempo para pensar en tales reglas. Y es más, estas se han convertido en verdaderos mitos que, incluso, los alumnos ponen en cuestión al comparar la teoría con la práctica diaria del discurso del hablante nativo, ignorante de dichas normas. Muchos manuales y materiales en la red utilizan en clase todavía tienen estas reglas.

### 4.1. Cumplimiento de los objetivos del TFM

La propuesta didáctica de intervención ha sido diseñada para los objetivos propuestos al principio de este trabajo. Tanto dentro del marco teórico como en la propuesta didáctica de intervención, se ha acudido a la lingüística cognitiva, que concibe el lenguaje como una facultad cognitiva más y se centra en las necesidades de comunicación del aprendiz para simplificar estas normas utilizando el criterio aspectual de los dos pretéritos, desde la perspectiva del hablante. De acuerdo con lo anterior, se ha analizado el aspecto no terminativo del pretérito imperfecto para hablar de una acción terminada, dentro del proceso. Por el contrario, la propuesta vincula el aspecto terminativo del pretérito perfecto simple con la expresión de acciones pasadas, situándonos fuera de la acción, viéndolas como ya terminadas.

Estos sencillos postulados funcionan, pues nos liberan del sistema tan complicado anterior, sin embargo, es necesario puntualizar algunos supuestos, pues todavía se cometen errores “no forzados” en el aula. La gramática cognitiva que también se basa en la semántica, incluye el significado de los predicados donde se insertan los verbos. Así, los predicados se dividen en dos grandes categorías según su significado. Por un lado, los predicados télicos que contienen un final natural, desde el punto de vista semántico, subdivididos en otras dos sub-

Contraste aspectual en el aula E/LE de los pretéritos imperfecto/perfecto simple de indicativo y sus predicados categorías: predicados de logro o consecución y de realización o efectuación. En segundo lugar, los predicados atélicos, que no contienen dicho final natural en su significado, y que también registran otras dos subdivisiones internas: predicados de estado y de actividades. No se trata de sustituir la vieja normativa por otra nueva; bien al contrario, como se ha indicado anteriormente, el criterio terminativo / no terminativo funciona, sin embargo, la semántica de los predicados ofrece un elemento de reflexión que utiliza nuestra facultad cognitiva para plantearnos por qué, utilizando solamente estos dos criterios anteriores, el discurso de los estudiantes no se acercaba, de forma determinante, a la expresión oral de los hablantes nativos.

#### 4.2. Aspectos mejorables de la propuesta

En la propuesta didáctica de intervención se ha hecho un recorrido teórico por todo lo anterior, invitando a los estudiantes a reflexionar en cada paso, la elección entre los dos pretéritos, partiendo de las dudas que traen al principio. Se han utilizado diferentes técnicas como comparaciones con su idioma materno o correcciones de ejercicios de sus compañeros y diferentes materiales que trabajan cada uno de los pretéritos por separado o juntos. Pero, sobre todo, la propuesta promueve el diálogo, la interacción y expresión oral, pues es en estas destrezas donde se producen más errores. Al final, se han diseñado dos pruebas de evaluación. La primera se podría considerar más teórica, pues pretende averiguar si los conceptos han sido asimilados o no, y la segunda que pretende comprobar, si los mismos se reflejan en la expresión oral. De la comparación con el nivel inicial, se deducirá el éxito o no de la propuesta.

Sin embargo, seguramente, al final de la misma, el estudiante seguirá cometiendo errores, pues la propuesta requiere un proceso largo de práctica y reflexión al tener que realizar un proceso introspectivo y razonado de lo que aporta el léxico de los predicados a la elección de cada uno de los pretéritos.

## 5. Limitaciones y prospectiva

Los estudiantes de español como lengua extranjera siempre han tenido muchas dudas sobre la utilización de estos dos pretéritos y en la propuesta didáctica desarrollada, encontrarán una respuesta razonada. No obstante, la principal limitación es que la propuesta no ha sido todavía llevada al aula y tiene planteamientos novedosos cuyos resultados no se pueden anticipar. Se trata de los predicados télicos y atélicos, que hasta el día de hoy no se tiene constancia de haber sido publicados en ningún método de enseñanza de español como lengua extranjera.

En cuanto a su aplicación en el aula E/LE, se podría implantar tanto en cursos colectivos como individuales, si bien es cierto, requeriría algunas modificaciones, pues en el aula colectiva se requiere el agrupamiento de los estudiantes. En cambio, en una clase individual la pauta se podría hacer directamente con el profesor nativo de español y, por otro lado, tendría la ventaja de poderse analizar mucha más casuística y por lo tanto, solucionar muchas más dudas.

En principio, la propuesta tendría más posibilidades de éxito en contextos de inmersión o entre alumnos con un alto nivel de exigencia de conocimiento del español. La razón es que, aunque la propuesta se basa en principios lógicos desde el punto de vista del significado de los predicados, se requiere un ejercicio de reflexión personal tanto durante la propuesta didáctica como, y de forma más importante, después de la misma.

## 6. Referencias bibliográficas

- Castañeda Castro, A. (2006a). Aspecto, perspectiva y tiempo de procesamiento en la oposición imperfecto/perfecto simple en español: ventajas explicativas y aplicaciones pedagógicas. *Revista Electrónica de Lingüística Aplicada*, 107-140. Recuperado de <https://rael.aesla.org.es/index.php/RAEL/article/view/241>
- Castañeda Castro, A. (2006b). Perspectiva en las representaciones gramaticales. *Aportaciones de la Gramática Cognitiva a la enseñanza de español. L.E. Boletín ASELE* (34), 11-28. Recuperado de <http://www.aselered.org/pdfs/boletin34.pdf>
- Chamorro, M. D. y Castañeda, A. (1998). Imperfecto e perfecto simple: valor general y usos discursivo-pragmáticos. Implicaciones didácticas. En T. Jiménez, M. C. Losada y J. F. Márquez (Eds.), *Español como lengua extranjera: enfoque comunicativo y gramática* (pp. 529-536). Madrid: ASELE.
- Chamorro Guerrero, M. D. y Castañeda Castro, A. (1999). Imperfecto e perfecto simple: Valor general y usos discursivo-pragmáticos. Implicaciones didácticas. En *Español como lengua extranjera, enfoque comunicativo y gramática: actas del IX congreso internacional de ASELE, Santiago de Compostela, 23-26 de septiembre de 1998* (pp. 529-536). Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/09/09\\_0532.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/09/09_0532.pdf)
- Cervantes, Centro Virtual. (2008). Diccionario de términos clave de ELE. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/indice.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm)
- Cifuentes Honrubia, J.L. (1994). *Gramática Cognitiva. Fundamentos críticos*. Editorial EUEMA Universidad. Madrid
- Corpas, J. et al. (2013). *Aula Internacional 2*. Difusión. Centro de Investigación y Publicaciones de Idioma, S.L.
- Erdely, E. y Moisés López, M. L. (2020). Impacto de la lingüística cognitiva en la enseñanza de ELE. En B. Granda (Ed.). *ORIENTACIONES DIDÁCTICAS PARA PROFESORES DE ELE* (pp. 89-113). [http://www.academia.edu/44054413/Impacto\\_de\\_la\\_ling%C3%BC%C3%ADstica\\_cognitiva\\_en\\_la\\_ense%C3%B1anza\\_de\\_ELE](http://www.academia.edu/44054413/Impacto_de_la_ling%C3%BC%C3%ADstica_cognitiva_en_la_ense%C3%B1anza_de_ELE)
- Foncubierta, J. M. (2012). La palabra y el mundo. Entrevista con B. Kumaravadivelu. *Marco ELE. Revista de didáctica español como lengua extranjera*, 14, 1-10. Recuperado de <https://marcoele.com/entrevista-kumaravadivelu/>

- García González, J. y Coronado González, M.L. (2005). El tratamiento inductivo de la gramática y del léxico en el aula de español. *Congreso Internacional: El español, lengua del futuro*. Recuperado de <https://www.educacionyfp.gob.es/va/dam/jcr:dc50ddca-cdf8-4d7c-9be3-026234624a2a/2005-esp-05-52garcia-coronado-pdf.pdf>
- Kumaravadivelu, B. (2006). *Understanding language teaching*. New Jersey: Laurence Erlbaum Associates.
- Langacker, R. (2008). *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*. Oxford University Press.
- Llopis García, R., Real, J. M., Ruiz Campillo, J. P. (2012). *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*. Madrid, Edinumen.
- Lakoff, G. Johnson, M. (1980). *Metaphor we live by* (en español *Las metáforas de la vida cotidiana*). Ediciones Cátedra, S.A. Colección teorema.
- Maldonado, R. (2012). *La gramática cognitiva. Lingüística cognitiva*. Barcelona, España: Anthropos.
- Manual de la nueva gramática de la lengua española (2010). Tirada 2018. Real Academia de la lengua. Asociación de academias de la lengua española. Espasa Libros, S.L.U.
- Matte Bon, F. (2020). *Gramática Comunicativa del español. De la idea a la lengua. Tomo II*. Edelsa, grupo editorial, S.A.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Nueva gramática de la lengua. MANUAL*. Editorial: Espasa Libros, S.L.U.
- Viña Rouco, M. D. M. (2005). Metodología inductiva y deductiva en la enseñanza de las lenguas vivas en España en el siglo XIX. *Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, (4), 185-200. Recuperado el 21 de marzo de 2022, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1709373>

## 7. Anexos

### 7.1. Transcripción del vídeo: ACTIVIDAD 10

Mi primer viaje fue al inicio de... de recién acabada la carrera. Mi padre ya viajaba mucho y me invitó a hacer un Safari y fuimos a Mozambique, hicimos un Safari bastante accidentado, por cierto ... me encantó, me encantó África, me encantó la naturaleza. Al cabo de los años yo empecé a trabajar en la planta incineradora de basuras de Barcelona, del Ayuntamiento de Barcelona. Yo monté el departamento de Cooperación Internacional y mi primer destino fue Mozambique, quince años después del Safari y ahí empezó mi primer país de los casi sesenta países del mundo que he estado.

Es cierto que alternaba con otros países y, claro, estar trabajando en países en guerra siempre es un riesgo. En la revolución de Guatemala, por ejemplo, pues yo estaba en un proyecto que estaba haciendo era ... en el lago Atitlán y me llamó el embajador, el embajador desde la capital para decirme que no me moviera de dónde estaba y esto me dio oportunidad de poder estar un mes con los indios, pescando con ellos, haciendo artesanía con ellos, trabajando con ellos.

Palestina, la verdad es que cuando yo fui a Palestina no tenía ni idea, qué es lo que realmente hacía falta. Yo lo entendí al principio, que pensaba que era un proyecto de donaciones, pero cuando me di cuenta que la basura estaba por medio y fui recorriendo distintas ciudades de Palestina, pues se alargó hasta cuatro años el proyecto. Yo tuve mucha relación con Yasser Arafat, le gustaba controlarlo todo él personalmente.

A mí me hace ilusión ir a las bodas. Yo iba ... los países árabes, a las ... a las bodas, vistiéndome de ... de trabajador del hotel y servía o cocinaba y con esto podía visitar a la gente y ver cómo bailaban. Había una en Líbano que fui de cocinero y acabé bailando con los novios y con los invitados, porque se dieron cuenta de que yo no era... no era uno de los invitados. Al final tuve que explicarles la verdad.

Aunque yo ya estoy jubilado y de hecho dejé la empresa en 2009, he seguido trabajando por mi cuenta y el último viaje que se me encargó fue en Haití. Bueno, Haití tiene unas ayudas especiales para resolver los problemas después de las ... del terremoto que sufrieron, ¿no? También tienen un problema grave de basuras ... que las basuras están por las calles y eso se tenía que resolver, yo hice una investigación sobre el terreno y aún está en ejecución... este

proyecto. La parte mía ya la tengo hecha. Mi experiencia internacional es muy amplia. Y, la verdad es que me han tratado muy bien en todos los lugares que he ido.

## 7.2. Solución de la actividad A de evaluación

A continuación se indican las respuestas correctas de esta actividad:

**Pregunta 1:** Las dos son correctas

¿Por qué? - El predicado atético de actividad, *tener una librería*, es compatible con los dos pretéritos, si bien, en el caso del pretérito perfecto simple se podría haber utilizado un complemento temporal para delimitar la duración con más precisión.

**Pregunta 2:** No le gustaba vivir allí y se marchó

¿Por qué? - Se inserta dentro de un predicado atético de estado, ya que es una evocación del pasado y que no se circunscribe solamente al periodo de permanencia en esa ciudad. Por tanto, es lógico utilizar el pretérito imperfecto.

**Pregunta 3:** Las dos son correctas

¿Por qué? - En esta pregunta se habla de predicados atéticos de estado. Teniendo en cuenta que los dos artistas han muerto, al utilizar el pretérito perfecto simple en un predicado de estado, se acota la acción a la vida del pintor, en este caso Velázquez; en el caso de Picasso, en cambio, se ajusta mejor a la naturaleza no dinámica de la afirmación.

**Pregunta 4:** ... tuvimos una conversación para arreglarlo

¿Por qué? - Predicado tético de realización o efectuación, consecuencia de la primera acción.

**Pregunta 5:** Hubo una gran tormenta

¿Por qué? - Predicado tético de realización o efectuación, que no coincide con la duración completa del día de ayer; sino con un fenómeno atmosférico concreto.

**Pregunta 6:** Te dejé un libro que no me devolviste

¿Por qué? - Predicado tético de consecución o logro que no tiene duración.

**Pregunta 7:** Mientras alcanzaba la cima, me rompí el tobillo

¿Por qué? - El adverbio temporal, *mientras*, ya nos indica la duración en que transcurre el predicado télico de consecución o logro, que en esta ocasión se expresa con el pretérito imperfecto.

**Pregunta 8:** Las dos son correctas

¿Por qué? - *Tomar una pastilla* es un predicado télico de logro o consecución, por lo que es adecuado expresarlo en pretérito perfecto simple; pero también lo es, utilizar el pretérito imperfecto dotándolo así de duración, delimitada, en esta ocasión, por los dos complementos preposicionales temporales “durante toda la semana” y “al día”.

**Pregunta 9:** Volvimos a casa y jugamos a una partida de ajedrez.

¿Por qué? - Los dos predicados son télicos de realización o efectuación, que expresan el orden de secuencia. La habitualidad del segundo está expresada por la locución adverbial, *como siempre*.

**Pregunta 10:** Cuando vine a España, no sabía hablar español y por eso me matriculé en un curso intensivo durante el verano.

¿Por qué? - El predicado atélico de estado no permanente, *no sabía español*, expresado en pretérito imperfecto está anclado en el pasado mediante un predicado télico de consecución o de logro *Cuando vine a España*. Como consecuencia de esta acción, aparece otro predicado télico, de realización o efecto, *me matriculé en un curso intensivo*; la duración del curso, no la de matricularse, está indicada por el grupo preposicional temporal, *durante el verano*.

**Pregunta 11:** Paseamos por el parque.

¿Por qué? - *Paseamos por el parque*, es un predicado télico de realización o efectuación expresado con el pretérito perfecto simple que es consecuencia de un predicado atélico no permanente anterior, *Como no teníamos ganas de bailar*.

**Pregunta 12:** Fueron unos ignorantes.

¿Por qué? - *Ser ignorante* es un predicado atélico de estado no permanente que es susceptible de cambiar; por lo tanto, puede admitir el pretérito perfecto simple y sería apropiado delimitarlo con algún complemento circunstancial. En cambio, los predicados de estado permanentes (y este no lo es), denotan cualidades y carecen de límites externos.